

Impact Factor:

ISRA (India) = 6.317
ISI (Dubai, UAE) = 1.582
GIF (Australia) = 0.564
JIF = 1.500

SIS (USA) = 0.912
ПИИЦ (Russia) = 3.939
ESJI (KZ) = 9.035
SJIF (Morocco) = 7.184

ICV (Poland) = 6.630
PIF (India) = 1.940
IBI (India) = 4.260
OAJI (USA) = 0.350

SOI: [1.1/TAS](#) DOI: [10.15863/TAS](#)

International Scientific Journal Theoretical & Applied Science

p-ISSN: 2308-4944 (print) e-ISSN: 2409-0085 (online)

Year: 2021 Issue: 12 Volume: 104

Published: 30.12.2021 <http://T-Science.org>

QR – Issue



QR – Article



Z.K. Ktaybekova

Nukus State Pedagogical Institute named after Ajiniyaz
Senior Lecturer,
Department of Karakalpak Literature,
Doctor of Philosophy (PhD) in Philology

B. B. IDIOMALS IN KAYYPNAZAROV'S POETRY

Abstract: This article deals with idioms used in the works of the Karakalpak poet B. Kayypnazarov. In the works of the poet "My heart is still not satisfied", "My newspaper", "Flowers with sands", "Chimboyim", "Shukh gul" there are certain comments on the choice of sequences in accordance with the content of the work, the hero's character, the plot.

Key words: idiom, phraseology, song, poem, animation, visual aids, symbolic image.

Language: English

Citation: Ktaybekova, Z. K. (2021). B. B. Idiomals in Kayypnazarov's poetry. *ISJ Theoretical & Applied Science*, 12 (104), 1347-1349.

Soi: <http://s-o-i.org/1.1/TAS-12-104-156> **Doi:**  <https://dx.doi.org/10.15863/TAS.2021.12.104.156>

Scopus ASCC: 1200.

Introduction

Idioms are the pride of language. The word is derived from the Greek word, which, in our opinion, means "property", that is, words from one language to another - words that do not come to translate the word. [1. 60] "The general meaning of idioms cannot be understood by analyzing the meanings of the words they contain. Idioms are usually figurative." [2,119]

Idioms have not been the subject of research in Karakalpak literature. From this point of view, this topic is one of the issues that need to be studied in the science of literature. Well-known poet of the twentieth century Karakalpak literature Bayniyaz Kayypnazarov skillfully used idioms in his works. For example, in the song "I'm not happy yet":

Хәр шәменде гүл жаўдырап ашылар
Кеўил деген гүл дийдарын гөзлейди,
Көргенде көзиңе оттай басылар,
Жүзи ысык гүлден гүдер үзбейди. [3. 5]

In the song "Gazetam":

Шакырықларды оқып кеўли толғандай,
Халқым иске шықса куўат алғандай,
Космосқа ушқанда қанат болғандай,

Руўхын тастырып турдың газетам. [3. 17]

The idioms highlighted in the song lines, including phraseologies, are not accurately or verbatim translated into another language.

In the previous example, the word "көзге оттай басылыў" is used to describe the beauty of a flower, and the third idiom is to describe the spirit.

Idioms are also found in the poet's song "Flowers with Sands". For example:

Айпап – жайпап сынын бузып,
Шаң шашады гирес–гирес,
Гүллердин де жоны қызып,
Қайтпай қарсы ашты гүрес.
Пәти қайтып пәсейди жел,
Шегинди қум күши жетпей,
Жүзи жайнап есейди гүл,
Шаң-тозанды писент етпей. [3. 21]

Impact Factor:

ISRA (India) = 6.317
ISI (Dubai, UAE) = 1.582
GIF (Australia) = 0.564
JIF = 1.500

SIS (USA) = 0.912
РИИЦ (Russia) = 3.939
ESJI (KZ) = 9.035
SJIF (Morocco) = 7.184

ICV (Poland) = 6.630
PIF (India) = 1.940
IBI (India) = 4.260
OAJI (USA) = 0.350

In the lines of this song, in the previous couplet, the soul of the flower is depicted with an гүлдин жоны кызды (olitsetvorenie). This is because it would be correct to say that a person or an animal, including a yearling, is tired from a long run.

The song describes the contradictions between sands and flowers, and in nature in general, in which the flower is described as a symbolic image, a living thing. In the next couplet, the return of the people's martyrdom is given with the idiom that the flower's face was opened and the dust was not covered.

Visual aids are described in detail in the song "Flowers with Sands", such as the fact that flowers overcome the sands, and the sand is blown away by the wind without knowing their condition, with a number of other idioms.

The use of several similar idioms in a single song can be seen in the song "Chimboyim". For example:

Атызда пахталар толып атырған,
Бул бахыт басыңа қонып атырған.
Хәр күни елимде болып атырған,
Жеңис сазларына тарсаң Шымбайым.
Аты шыққан Шымбай десе Шымбайсаң,
Жазы-қысы мийнет десе тынбайсаң,
Ўәде берсең сөзди еки қылмайсаң,
Ис пенен сөзи бир ерсең Шымбайым. [3. 22]

In the poem "Shukh Gul" we can see from the following lines that the idioms about the life of an

innocent, young martyr, the idioms corresponding to its content, were skillfully chosen by the poet:

Дәслеп пышақ силтеген,
Қара жүрек төкти қан.
Жаңа бахты гүллеген,
Мәрт биймезгил берди жан.
Қыршын кеткен жас жанға,
Естеликтей шоқ гүл бул,
Сол мийримсиз душпанға,
Дәл атылған оқ гүл бул! [4. 154]

In fact, we can say that the idioms considered are clearly selected for the content of the song, the character of the protagonist, the content of the plot, and the actions of the protagonist in it are solved with the help of idioms, with deep emotional-expressive, artistic colors.

In addition to being an artistic means of expression in the literature, idioms also reveal the peculiar national psychology of the Karakalpak people, their responsiveness, eloquence, and eloquent features in the covert depiction of their thoughts. Idioms play a very important role in the artistic features of B. Kayipnazarov's works.

In short, the idioms used in the works of the poet B. Kayipnazarov are one of the most pressing issues today.

References:

1. Ahmetov, S. (1972). *Әдебијаттаның терминлериниң кысқаша сөзлиги*, (p.60). Nökis, Karakalpakstan.
2. Xatomov, N., & Sarimsokov, B. (1979). *Adabijotshunoslik terminlarining ruscha-ўzbekcha izoxli lugati*. Toshkent: «Ўқитувчи».
3. Kayipnazarov, B. (1993). *Taqlamaly shyzarmalary. (bir tomlyk)*, Nökis, Karakalpakstan.
4. Kayipnazarov, B. (1977). *Men, seniң bir shakaңman. (Taqlamaly shyzarmalary)*, Nökis, Karakalpakstan.
5. Amirovich, A. A. (2021). Characteristics and Compositions of Teachers and Students in Higher Educational Institutions Competence in Teaching Information and Communication Technologies. *European journal of innovation in nonformal education*, 1(2), 82-89.
6. Zhuraev, K. K., & Kadirov, Z. K. (2021). Features of the Artistic Life of Samarkand (In the 1920s). *European journal of innovation in nonformal education*, 1(2), 129-131.
7. Begmatov, M. (2021). Infinitive Verbs and Their Grammar Functions in German Language. *European journal of innovation in nonformal education*, 1(2), 51-53.
8. Xayrulloqizi, B. N. (2021). A Comparative Analysis of Metaphor in English Proverbs. *European journal of innovation in nonformal education*, 1(2), 59-60.
9. Raipovna, V. S. (2021). Foreign Experience in Digital Educational Technologies. *European journal of innovation in nonformal education*, 1(2), 152-154.
10. Islamovna, K. S. (2021). Analysis of International Cooperation in Social

Impact Factor:	ISRA (India) = 6.317	SIS (USA) = 0.912	ICV (Poland) = 6.630
	ISI (Dubai, UAE) = 1.582	ПИИЦ (Russia) = 3.939	PIF (India) = 1.940
	GIF (Australia) = 0.564	ESJI (KZ) = 9.035	IBI (India) = 4.260
	JIF = 1.500	SJIF (Morocco) = 7.184	OAJI (USA) = 0.350

Development in the General Secondary Education System. *European journal of innovation in nonformal education*, 1(2), 3-4.